

〔抄録交換〕

Japanese Journal of Family Nursing Research and Journal of Family Nursing Collaboration 2019

SAGE Publications and the Journal of Family Nursing (JFN) are pleased to be involved in the fifth year of an important partnership with the Japanese Association for Research in Family Nursing and the Japanese Journal of Research in Family Nursing (JJRFN). This partnership involves the exchange of 10 translated abstracts per year. Five selected abstracts from JFN are translated into Japanese and published in JJRFN in 2019; five selected abstracts from JJRFN are translated into English and published in JFN in the November 2019 issue. This collaboration between both journals provides an exciting opportunity to share family nursing knowledge and also promote and advance family nursing science between languages and countries.

Bell JM

家族看護学研究とジャーナル・オブ・ファミリー・ナーシングの コラボレーション2019

SAGE社とジャーナル・オブ・ファミリー・ナーシング (JFN) は日本家族看護学会および家族看護学研究との大切なパートナーシップが5年目に入ることを、とても嬉しく思います。このパートナーシップは年間10本の翻訳した抄録を交換するものです。JFNの5本の抄録は日本語に翻訳されて、2019年度の家族看護学研究に掲載されます；かたや家族看護学研究の5本の英文抄録は、2019年11月のJFN誌にすでに掲載されました。2つの専門誌間のこのコラボレーションは言語や国境を超えて、家族看護の知を共有し、科学としての家族看護学を推し進め発展させるエキサイティングなチャンスを提供してくれます。

Bell JM

(上別府圭子 訳)

Bell, J. M. (2018). Using deliberate practice in family nursing to achieve clinical excellence [Editorial]. *Journal of Family Nursing*, 24, 503-507. <https://doi.org/10.1177/1074840718817460>

Abstract

As scholars and practitioners of family nursing, we particularly value the development of expertise in family nursing practice, hopefully becoming ever more skilled over time (but not always). What is known about the “best practice” of achieving this clinical practice with families? Ericsson’s (2008) research about deliberate practice and expert performance are identified as a central component of advanced family nursing practice in the *International Family Nursing Association (IFNA) Position Statement on Advanced Practice Competencies for Family Nursing*, a comprehensive and visionary document, approved in 2017, and proudly created through over 40 year of clinical scholarship and research in family nursing: <http://internationalfamilynursing.org/2017/05/19/advanced-practice-competencies/>. The essential and rare components of deliberate practice and their implications for family nursing practice, education, and research are offered in this Editorial. At the heart of the matter, the research about deliberate practice challenges our beliefs about how clinical excellence with families is achieved.

臨床での卓越性を実現するために家族看護における意図的練習の利用 [編集者記]

要 旨

家族看護学の研究者や実践者として、わたしたちはとくに家族看護実践において専門的技術が発達すること、(必ずしもそうとは限らないが) できれば時間経過とともにより熟練していくことに価値を置いている。家族へのこの臨床実践を実現する“最善の実践”について知られていることは何であろうか？ 意図的練習(デリバレイト・プラクティス)と熟練パフォーマンスに関するエリクソン(2008年)の研究は、国際家族看護学会(IFNA)の家族看護の高度実践能力に関するポジション・ステートメントにおいて、家族看護高度実践の中心的要素として確認されている。このポジション・ステートメントは、2017年に承認されたもので、40年以上におよぶ家族看護学における臨床学と研究から誇りをもって書かれた包括的で先見性のある文書である(<http://internationalfamilynursing.org/2017/05/19/advanced-practice-competencies/>参照)。意図的練習の不可欠ですぐれた要素、それらの家族看護学の実践、教育、研究に対する示唆が、この編集者記で書き示されている。その核心的なこととして、意図的練習に関する研究が、どのように家族への臨床での卓越性が実現するのかについてのわたしたちの考えに疑問を呈している。

(法橋 尚宏 訳)

Broekema, S., Luttik, M. L. A., Steggerda, G. E., Paans, W., & Roodbol, P. F. (2018). Measuring change in nurses' perceptions about family nursing competency following a 6-day educational intervention. *Journal of Family Nursing*, 24, 508-537. <https://doi.org/10.1177/1074840718812145>

Abstract

This study describes nurses' perspectives about their experience of being involved in a 6-day educational intervention which focused on the development of competency in family nursing practice with a particular emphasis on family nursing conversations. The foundational knowledge of the educational intervention was based on the Calgary Family Assessment Model (CFAM) and the Calgary Family Intervention Model (CFIM). A research design incorporating quantitative and qualitative measurement was used. Before and after the family nursing educational intervention, nurse participants ($n = 18$) completed the Families' Importance in Nursing Care-Nurses' Attitudes (FINC-NA) instrument. The outcomes were analyzed using paired-samples t tests. FINC-NA scores increased by 6.94 points ($SD = 5.66, p < .001$). To complement the quantitative findings, in-depth interviews were conducted with all of the participants. Participants reported increased awareness of the importance of families in nursing care. In addition to an increase in positive attitudes about families, participants perceived that their knowledge and skills regarding family nursing conversations were more comprehensive. A 6-day educational intervention with a focus on reflection appears useful in helping nurses to "think family" and encouraging perceptions of increased competence in family nursing conversations.

6日間の教育的インターベンション後の看護師の家族看護実践能力に対する認識の変化の評価

要 旨

本研究は、“家族看護の会話”をとくに重要視し、家族看護実践能力の発達に焦点をあてた6日間の教育的インターベンションに参加した経験についての看護師の見方を記述している。教育的インターベンションの基礎知識は、カルガリー式家族アセスメントモデル (CFAM) とカルガリー式家族インターベンションモデル (CFIM) にもとづいている。量的かつ質的な評価をとりいれた研究デザインを採用した。家族看護の教育的インターベンションの前後で、参加した看護師18名は、看護ケアにおける家族の重要性—看護師の態度 (FINC-NA) 尺度に回答した。結果は、対応のある t 検定を用いて分析した。FINC-NA 得点は、6.94ポイント上昇した ($SD = 5.66, p < .001$)。この量的な知見を補完するために、参加者全員にインデプス・インタビューを実施した。参加者は、看護ケアにおける家族の重要性をより自覚するようになったと回答した。家族に対してより積極的な態度をとるようになったのに加え、参加者は“家族看護の会話”に関する知識と技術がより包括的になったと思っていた。リフレクションに焦点をあてた6日間の教育的インターベンションは、看護師が“家族を考えること”を促進すること、“家族看護の会話”の能力が向上したという認識を助長することに有用であろう。

(法橋 尚宏 訳)

Gilliss, C. L., Pan, W., & Davis, L. L. (2019). Family involvement in adult chronic disease care: Reviewing the systematic reviews. *Journal of Family Nursing*, 25, 3-27. <https://doi.org/10.1177/1074840718822365>

Abstract

Health care providers, policy makers, and investigators are dependent upon the quality and accuracy of published research findings to inform and guide future practice and research in their field. Systematic reviews, the synthesis of outcomes across studies are increasingly more common in the family literature; however, published review reports often lack information on strategies reviewers used to insure dependability of findings, and minimize methodological bias in the review. In this article, we summarize findings from systematic reviews of interventions and outcomes from family involvement in adult chronic disease care published between 2007 and 2016. In addition, we explore procedures reviewers used to insure the quality and methodologic rigor of the review. Our discussion provides guidance and direction for future studies of family involvement in chronic disease care.

成人の慢性疾患ケアにおける家族の関与：システマティック・レビューの検討

要 旨

ヘルスケアの提供者、政策立案者、研究者は、その分野における今後の実践と研究を報告、助言する際に、公表された研究結果の質と正確性に左右される。システマティック・レビュー、研究結果の統合は、家族に関する論文においてますます一般的になっている。しかし、公表されたレビュー報告は、そのレビューにおいて結果の確実性を保証し、方法論的なバイアスを最小にするためにレビューアーが用いた方法に関する情報が欠けていることが多い。本論文では、成人の慢性疾患ケアにおける家族の関与へのインターベンションと結果について、2007年から2016年の間に公表されたシステマティック・レビューの知見を要約している。さらに、レビューアーがレビューの質と方法論的なりがを保証するために用いた手法についても調査している。考察では、慢性疾患ケアにおける家族の関与に関して、今後の研究のための助言と方向づけを提供している。

(法橋 尚宏 訳)

Meiers, S. J., Eggenberger, S. K., & Krumwiede, N. (2018). Development and implementation of a family-focused undergraduate Nursing curriculum: Minnesota State University, Mankato. *Journal of Family Nursing*, 24, 307-344. doi: <https://doi.org/10.1177/1074840718787274>

Abstract

Nurse educators have the responsibility to create learning experiences centered on the scientific and praxis foci of the nursing discipline to advance nursing practice with families. Although the nursing profession has ample knowledge about the importance of family nursing and the value of family-focused actions, there is a lack of curricular and teaching models that address nursing practice with families in numerous courses and learning experiences. This article describes the development of a family-focused undergraduate curriculum and teaching-learning practices at Minnesota State University, Mankato in the United States. A vision and mission centered on the nursing of families, a family care teaching model, a framework of family constructs, and taxonomy of significant learning strategies guided faculty in creating learner-centered experiences. Course objectives, competencies, and teaching-learning practices in this curriculum are described. This manuscript may guide the development of innovative teaching-learning practices that integrate family nursing constructs and family nursing actions from a variety of family nursing models and theories. Initial evaluation suggests that this curriculum can increase students' knowledge of family and instill a passion for family care in undergraduate programs.

家族に焦点を当てた学部看護カリキュラムの開発と実装：ミネソタ州立大学マンケート

要 旨

看護教育に携わる者は、家族とともに、看護実践を前に進めるために、看護学の分野における科学的小および実践的な部分に焦点を当てた学習経験を生み出す責任がある。看護職は家族看護の重要性や家族を中心とした行動の価値に関して広い知識を持っているが、数多くのコースや学習経験の中で、家族とともに看護実践に取り組むようなカリキュラムや教育モデルは不足している。この論文では、米国のマンケートにあるミネソタ州立大学の学部における家族焦点型カリキュラムと教育学習の実践の開発について述べる。家族看護、家族ケア教育モデル、家族構造のフレームワーク、重要な学習戦略の分類に焦点を当てたビジョンとミッションは、学習者中心の経験を生み出すことにおいて、学部教員を導いた。このカリキュラムのコースの目的、コンピテンシー、教育学習の実践について述べられている。この論文は、さまざまな家族看護モデルや理論による家族看護の構造と行動を統合する革新的な教育学習の実践の開発を導く可能性がある。最初の評価では、このカリキュラムが、学生の家族に関する知識を高め、学部課程のなかで家族ケアに対する熱意を植え付けられることが示唆されている。

(津村 明美 訳)

Petrenko, C. L., Alto, M. E., Hart, A. R., Freeze, S. M., & Cole, L. L. (2019). "I'm doing my part, I just need help from the community": Intervention implications of foster and adoptive parents' experiences raising children and young adults with FASD. *Journal of Family Nursing*, 25, 314-347. <https://doi.org/10.1177/1074840719847185>

Abstract

Individuals with fetal alcohol spectrum disorders (FASD) have high rates of health care service utilization. It is vital that health care professionals understand FASD and associated family experiences to strengthen their ability to respond to family needs and tailor family-focused interventions. This study included 24 foster and adoptive parents of children and adults (aged 3-33 years) with FASD. Data were collected via individual interviews and focus groups and analyzed thematically. Consistent with a developmental psychopathology perspective, parents' experiences interacted with the individual (with FASD), family, and broader systems ecological levels. Parents undertook protective actions in an attempt to prevent secondary conditions, support their child and family, and mitigate systems barriers. They also experienced stressors at each level, and stress was increased by protective actions. The overall parenting experience was fueled by a protective parenting attitude. Findings can strengthen family-focused care practices with individuals with FASD and their families and inform novel family interventions.

“私は自分の役目を果たして、ただ社会からの手助けが欲しいだけです”:

里親と養親におけるFASDを有する小児から成人初期の子どもの養育体験から得た介入示唆

要 旨

胎児性アルコール・スペクトラム障害 (FASD) を有する人は、医療機関の利用率が高い。医療者がFASDおよび関連する家族の経験について理解することは、家族のニーズに対応し、家族に焦点を当てた介入を向上させるために非常に重要である。本研究は、FASDを有する小児から成人初期 (3-33歳) の子どもの里親または養親24名を含んだ。個別インタビューとフォーカスグループインタビューによってデータを収集し、テーマ分析を行った。発達精神病理学の観点と一致して、親の経験はFASDを有する子ども、家族、そしてより広範囲な生態学的レベルのシステムと関連していた。親は二次的障害の発症を予防し、子どもと家族を支え、システムにおける障害を緩和しようと保護的行動を取っていた。また、親は様々な程度のストレスを経験しており、ストレスの程度は保護的行動によって増加していた。全体的な養育体験は、保護的な養育態度に助長されていた。本研究の結果は、FASDを有する人とその家族への、家族に焦点を当てたケアの実践を向上させ、新たな家族介入へ向けた知見を提供するだろう。

(森崎 真由美 訳)